



# JUISTER INSELPOST

Herausgegeben von der Gemeinde- und Kurverwaltung

Nordseeheilbad Juist

Nr. 41

Für alle Haushaltungen!

10. Oktober 2019

## Kanalsanierung ab 04. November

In der Zeit von 04.11 bis längstens 29.11.2019 wird auf Juist der öffentliche Schmutzwasserhauptkanal saniert. Die Inselgemeinde ist verpflichtet, Mängel an der Abwasseranlage zu beseitigen und den ordnungsgemäßen Zustand wieder her zu stellen.

Die Mittelstraße wird im Rahmen der Sanierung für einen Tag gesperrt. Der genaue Zeitraum wird rechtzeitig bekannt gegeben.

Die **Informationen für Grundstücksbesitzer und Anwohner zur Sanierung des öffentlichen Schmutzwasserhauptkanals** finden Sie im Anhang dieser Inselpost.

## Neue Mitarbeiterin in der Gemeindeverwaltung

Einwohnermeldeamt

Frau Katrin Wildenhein

## Stellenausschreibung

Die Inselgemeinde Juist sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

**Fachkraft (m/w/d) für den Bereich Bauunterhaltung/zentrale Beschaffung**

### Ihre Aufgaben:

- Bauliche Unterhaltung der gemeindeeigenen Liegenschaften, insb. Planung, Ausschreibung, Überwachung und Abrechnung von Reparatur- und Sanierungsarbeiten
- Durchführung von öffentlichen Ausschreibungen (gem. gesetzlichen Vorgaben z.B. VgV, UVgO, VOL/A)
- Planung, Vergabe, Überwachung und Abrechnungskontrolle von kleineren Projekten im Hoch- und Tiefbau
- Sachbearbeitung in der zentralen Beschaffungsstelle (z. B. Angebote einholen, Rahmenverträge vorbereiten)
- Protokollierung von Ausschusssitzungen

### Ihr Profil:

- Handwerkliche Ausbildung im Hochbau mit Meisterprüfung oder vergleichbare Ausbildung
- mehrjährige Berufserfahrung ist wünschenswert
- gute Kenntnisse in den Office-Anwendungen
- gute Kenntnisse im Vergaberecht
- Verhandlungsgeschick
- Organisationstalent und Durchsetzungsvermögen
- Erfahrungen in der öffentlichen Verwaltung sind von Vorteil

### Ihre Vorteile:

- Beschäftigung nach den Regelungen des öffentlichen Dienstes (TVöD)
- EG 8/9a TVöD inkl. Leistungsentgelt, Vollzeit (39 h/W), teilzeitgeeignet
- Jahressonderzahlung, betriebliche Altersvorsorge, vermögenswirksame Leistungen
- unbefristetes Arbeitsverhältnis in einem netten Team
- abwechslungsreiche, verantwortungsvolle Tätigkeit

### Fortsetzung Stellenausschreibung

**Bitte wenden.**

- Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung
- Mitarbeitervergünstigungen

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an [personal@juist.de](mailto:personal@juist.de)  
 Weitere Informationen erhalten Sie von Frau Weers, Tel. 04935 809-117 oder Frau Bugaj, Tel. 04935 809-113.

## Stellenausschreibung

Die Gemeinde- und Kurverwaltung Juist sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine  
**Fachkraft für die Buchhaltung (m/w/d) 20h/W.**

Die Stelle ist befristet bis zum 30.06.2020.

### Ihre Aufgaben:

- Buchungen von Einnahmen und Ausgaben (Ist- und Sollbuchungen)
- Anlegen und Ausführen von Dauerbuchungen
- Erstellen der Zahlläufe
- Pflegen der Stammdaten
- Mahnwesen

### Ihr Profil:

- abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung
- erste praktische Erfahrung in der Buchhaltung
- gute EDV-Kenntnisse
- sichere Kenntnisse in MS Office speziell Excel
- eine team- und dienstleistungsorientierte Arbeitsweise

### Ihre Vorteile:

- Beschäftigung nach den Regelungen des öffentlichen Dienstes (TVöD)
- befristetes Beschäftigungsverhältnis bis zum 30.06.2020
- Eingruppierung nach EG 5 TVöD, 20 Stunden wöchentliche Arbeitszeit
- Arbeit in einem motivierten Team in freundlicher, wertschätzender Atmosphäre
- abwechslungsreiche, verantwortungsvolle Tätigkeit
- Jahressonderzahlung, betriebliche Altersvorsorge, vermögenswirksame Leistungen
- Mitarbeitervergünstigungen

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an [personal@juist.de](mailto:personal@juist.de)  
 Weitere Informationen erhalten Sie von Frau Weers, Telefon 04935 809-117 oder Frau Bugaj, Telefon 04935 809-113.

## Ablesung der Wasserzähler

Bis ca. Ende Oktober 2019 werden die Wasserzähler durch die Mitarbeiter des Wasserwerkes Juist abgelesen. Die Mitarbeiter können sich entsprechend ausweisen. Sollten Sie in dem oben genannten Zeitraum nicht auf der Insel sein, teilen Sie bitte unbedingt den Mitarbeitern des Wasserwerkes telefonisch unter der Rufnummer Tel. 04935 990167 mit, wie sie Zugang zu den Zählern erhalten. Bitte sorgen Sie außerdem dafür, dass die Zähler ungehindert zugänglich sind! Es besteht auch die Möglichkeit, die Stände der Wasserzähler selbst abzulesen und diese telefonisch den Mitarbeitern des Wasserwerkes, Tel. **04935 990167**, mitzuteilen.

## Odczyt liczników wody \ wodomierzy

Od 30. Wrzesnia do konca Października 2019r. będą odczytywane przez pracowników Wodociągów stany liczników wody. Pracowników tych można w razie wątpliwości wylegitymować. Jeżeli w tym okresie nie mogą Państwo być na wyspie, prosimy o kontakt telefoniczny z pracownikami Wodociągów w celu ustalenia innego sposobu dostępu do wodomierzy, Tel. 04935 990167.

Istnieje również możliwość samodzielnego odczytu wodomierzy i przekazania danych telefonicznie bezpośrednio do Wodociągów (Tel. 04935 990167).

## **14. Juister Krimifestival "Tatort Töwerland" 11. - 12. Oktober**

Vom 11. bis 12. Oktober 2019 findet das 14. Juister Krimifestival „Tatort Töwerland“ statt. „Startschuss“ ist am Freitag, 11.10.2019, um 20:00 Uhr im Haus des Kurgastes.

Eintritt für das ganze Wochenende: 15,- €. Kartenverkauf: Touristinformationen der Kurverwaltung, Zeitschriften Poppinga, Buchhandlung Koch

## **Winteröffnungszeiten 2019 / 2020**

In der Kurverwaltung gibt es bereits Anfragen von Herbst- und Wintergästen nach den Winteröffnungszeiten ab November.

Wenn Sie schon eine Planung für die Wintermonate haben, teilen Sie uns bitte Ihre Öffnungs- bzw. Schließzeiten mit: per E-Mail [service@juist.de](mailto:service@juist.de).

## **Sprechstunde der Gleichstellungsbeauftragte am 10. & 17. Oktober**

Die Gleichstellungsbeauftragte Frau Doyen-Waldecker bietet am Donnerstag, 10.10. und 17.10. 2019 von 17:00 - 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, „Alte Schule“, Hellerstraße 4 eine Sprechstunde an. Außerhalb der Sprechstunde ist Frau Doyen-Waldecker unter:

Telefon 04935 809-602 oder E-Mail: [gleichstellungsbeauftragte@juist.de](mailto:gleichstellungsbeauftragte@juist.de) erreichbar.

## **AOK-Sprechtage am 15. Oktober**

Am Dienstag, den 15.10.2019, bietet die AOK wieder von 11:30 bis 13:00 Uhr ihren Sprechtage im Servicepunkt in der Sparkasse, Wilhelmstr. 51 an. Ansprechpartner ist Andreas Johanni, Telefon 04932 9345-61535, E-Mail: [andreas.johanni@nds.aok.de](mailto:andreas.johanni@nds.aok.de)

## **Polizeistation Juist Öffnungszeiten**

Die Polizeistation ist rund um die Uhr erreichbar.

Die Bürozeiten finden **bis zum 31.12.2019** montags bis freitags zwischen 09:00 - 10:00 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung bei der Polizeistation statt.

Bei dringenden Angelegenheiten/Soforteinsätzen, rufen sie bitte die Notrufnummer 110 an.

Für weitere Anliegen ist die Polizeistation unter der Rufnummer 04935 - 1210 zu erreichen.

Sollte aufgrund der einzuhaltenden Ruhezeiten die Wache zu der Bürozeit unbesetzt sein, so hinterlassen Sie eine Nachricht in dem Briefkasten der Polizeistation.

## **Vertragsärztlicher Bereitschaftsdienst, Urlaub und Urlaubsvertretung**

Freitag, 11.10. bis Montag, 14.10.2019, 09:00 Uhr Praxis Dr. med. M. Birkenfeld, Altes Warmbad, Friesenstr. 18, Tel. 04935 9229170.

**Praxis Dr. med. P. Okot-Opiro ist bis Freitag, 25.10.2019 wegen Urlaub geschlossen.**

Vertretung und Bereitschaftsdienst hat die Praxis Dr. med. M. Birkenfeld, Altes Warmbad, Friesenstr. 18, Tel. 04935 9229170.

## **Zahnärztlicher Notdienst**

Wochenendnotdienst nach telefonischer Absprache mit der Zahnarztpraxis Torsten Dietze, Gräfin-Theda-Straße 14, Tel. 04935 1856491.

Anrufbeantworteransage über diensthabende Zahnärzte auf dem Festland unter Tel. 04931 9838266, [www.kzvn.de](http://www.kzvn.de)

## **Urologische Sprechstunde: Dr. Reinhold Schaefer am 01. November**

Meine nächste Urologische Sprechstunde findet am Freitag, 01. November 2019 von 10:00 Uhr bis 12:00 Uhr, im Alten Warmbad, Friesenstraße 18, in der Praxis Dr. Birkenfeld statt. Anmeldung über die Praxis in Bonn-Bad Godesberg Tel. 0228 957370 oder auch übers Internet. Unter der Seite [www.urologie-bonn.de](http://www.urologie-bonn.de) ist unter dem Punkt SERVICE der Onlineterminkalender zu finden. Dort bitte anklicken und „Sprechstunde Dr. Schaefer Juist“ aufrufen, die freien Termine werden angezeigt und können übers Internet gebucht werden.

# Information für Grundstücksbesitzer und Anwohner zur Sanierung des öffentlichen Schmutzwasserhauptkanals

## Was ist der Schmutzwasserkanal und wer ist dafür verantwortlich?

Die Inselgemeinde Juist betreibt die Kanalisationsanlage vereinzelt als Trennkanalisation und als Mischkanalisation. Die Schmutzwasserkanalisation besteht aus dem Hauptkanal, den Anschlusskanälen und den Hausrevisionsschächten. Der Anschlusskanal ist die Verbindung zwischen dem privaten Hausrevisionsschacht auf dem Privatgrundstück und dem öffentlichen Schmutzwasserhauptkanal in der Straße. Er leitet das häusliche Schmutzwasser (Waschbecken, Toilette, Dusche, Wasch-/Spülmaschine, etc.) in den Schmutzwasserhauptkanal ein.

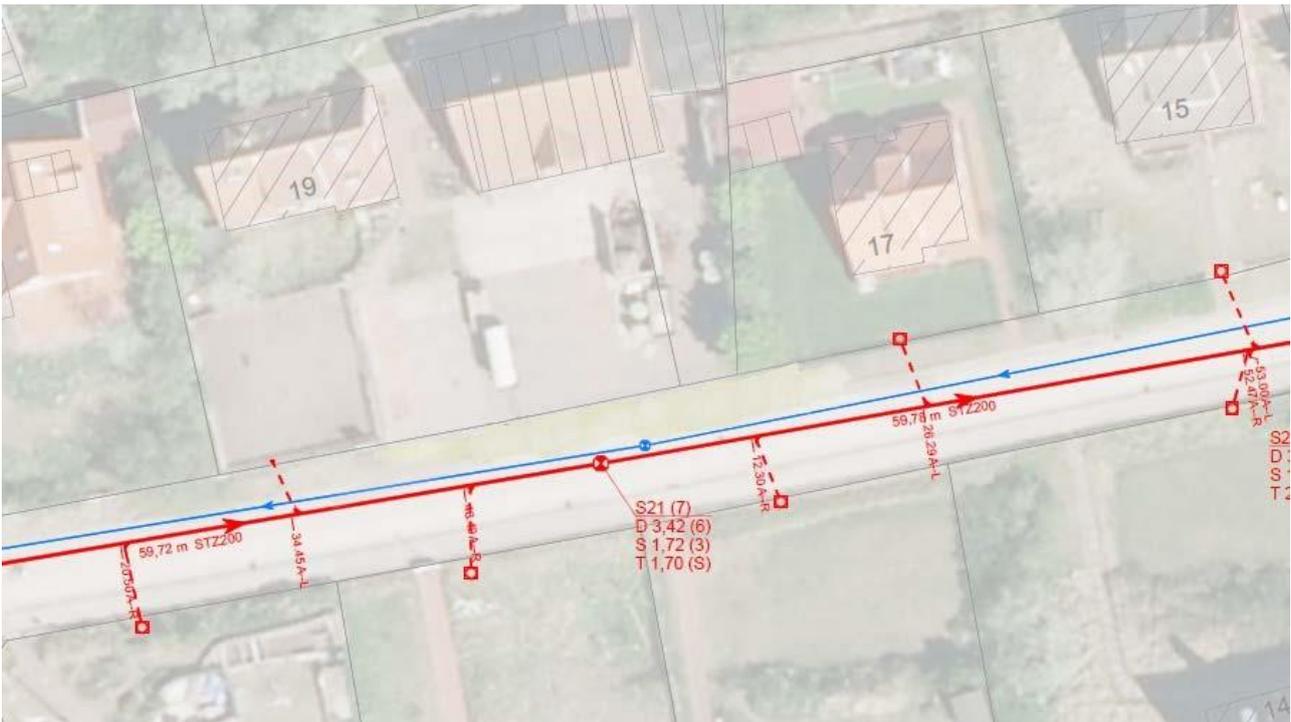


Abbildung: Beispiel für eine Trennkanalisation mit Darstellung der Schmutzwasserkanalisation einschließlich Anschlusskanal Hausrevisionsschacht (Darstellung in rot)

Die Inselgemeinde ist für den ordnungsgemäßen Zustand der Kanalisationsanlage bestehend aus Haupt- und Anschlusskanal verantwortlich. Für die Erfüllung dieser Aufgabe ist das Vorhandensein des privaten Hausrevisionsschachtes in der Abwassersatzung der Inselgemeinde Juist geregelt.

## Warum muss der Schmutzwasserhauptkanal saniert werden und wer übernimmt die Kosten?

Bauliche und betriebliche Mängel in der Abwasserkanalisation wie z.B. Wurzeln, Risse und Scherben können zur Verunreinigung des Grundwassers und zu Bauwerksschäden führen. Wenn die Inselgemeinde Juist Mängel an der Abwasseranlage feststellt, dann ist sie verpflichtet, diese zu beseitigen und den ordnungsgemäßen Zustand wieder her zu stellen

(=Sanierung). Alle Kosten für die Zustandsfeststellung und die Sanierung trägt die Inselgemeinde. **Achtung: Die Kosten für den Einbau bzw. Freilegung des Hausrevisionsschachtes trägt der Grundstücksbesitzer.**



Risse und Scherben im Kanal



Wurzeleinwuchs im Kanal

### **Wie wird die Sanierung durchgeführt?**

Für die Sanierung des Schmutzwasserkanals gibt es diverse Methoden. Die Stadt hat sich für ein Verfahren in geschlossener Bauweise – das Schlauchlinerverfahren - entschieden. Gegenüber der Erneuerung in offener Bauweise hat dieses Verfahren die folgenden Vorteile:

- Es sind keine Aufgrabungen erforderlich und somit entstehen auch keine Beschädigungen an den Oberflächen (Zäune, Mauern, Pflaster, Rasen, Beete, ...)
- Die Einschränkungen für die Grundstücksbewohner sind sehr gering

In Abhängigkeit der Arbeitsweise können zwischen den einzelnen Arbeitsschritten mehrere Tage liegen.

### **So können sie die Arbeiten unterstützen**

Um die Sanierungsarbeiten nicht zu behindern bitten wir um die Berücksichtigung der folgenden Punkte:

#### **Halten sie ihren Hausrevisionsschacht zugänglich**

Während der Sanierungsarbeiten müssen der Hausrevisionsschacht oder sonstige Revisionsöffnungen immer frei zugänglich und leicht zu öffnen sein. Stellen sie dort keine schweren oder wertvollen Gegenstände ab. Im Notfall kann das anfallende Abwasser hier abgesaugt werden.

#### **Schalten sie ihre Abwasserhebeanlage aus**

Sollte in Ihrem Haus eine Abwasserhebeanlage eingebaut sein, muss diese während der Sanierungsarbeiten außer Betrieb genommen werden um Beschädigungen am Schlauchliner zu verhindern. In Abstimmung mit dem Auftraggeber kann auch zwischenzeitlich das anfallende Abwasser abgepumpt und am Hausrevisionsschacht abgesaugt werden.

### **Geruchsprobleme können vorkommen**

Im Rahmen der Kanalsanierung kann es unter Umständen zu Geruchsbelästigungen im Haus kommen. Sie entstehen, wenn es aufgrund einer mangelhaften Grundstücksentwässerungsanlage (fehlende Hausrevisionsschächte, unzureichende Dachentlüftung) bei der Kanalreinigung zur Entleerung der Geruchsverschlüsse von Waschbecken, Toiletten und

Bodenabläufen kommt. Um diese Geruchsbelästigungen zu beseitigen, ist es notwendig, dass Sie einfach nur das Wasser des Waschbeckens, der Dusche oder der Badewanne für wenige Sekunden laufen lassen oder die Wasserspülung (Spartaste) der Toilette einmal betätigen, damit sich die Geruchsverschlüsse wieder mit Wasser füllen. Mit der beschriebenen Maßnahme und durch Lüften können Sie die Geruchsbelästigungen beseitigen.

### **Wasserverbrauch einschränken**

Während der Sanierungsarbeiten an ihrem Schmutzwasseranschlusskanal sollten sie für die Dauer von circa 5 Stunden Ihre Abwassermenge auf das Notwendigste reduzieren, d.h. verzichten sie während der Sanierungsarbeiten möglichst auf die Benutzung der Waschmaschine, des Geschirrspülers, der Badewanne, der Dusche und sonstige Aktivitäten mit hohem Abwasseranfall. Die übliche Benutzung der Toilette ist ohne Einschränkung möglich.

### **Doppelter Erfolg**

Das Ergebnis ist ein Schmutzwasserhauptkanal mit einer vollständig neuen Innenauskleidung (siehe folgende Fotos). Jetzt ist das Risiko für die Bildungen von Verstopfungen und der Austritt von Abwasser stark reduziert.



Schmutzwasserkanal mit Wurzeleinwuchs vor Einbau des Schlauchliners



Schmutzwasserkanal nach Einbau des Schlauchliners

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an:

Inselgemeinde Juist  
Strandstraße 5  
26571 Juist  
Telefon: 04935-809651